

4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
-
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel
-
- DK** **Bruksanvisning**
Vandingskontrol-system
-
- FIN** **Bruksanvisning**
Kastelunohjauslaite
-
- N** **Bruksanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina
-
- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA-kastelunohjauslaite 4040 modular



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

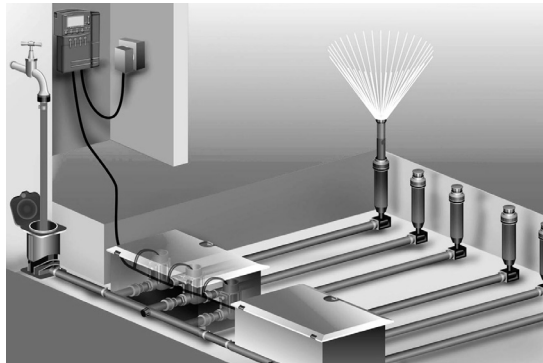
1. GARDENA-kastelunohjauslaitteen käyttöalue	68
2. Turvallisuutesi vuoksi	69
3. Toiminta	69
4. Käyttöönotto	70
5. Käyttö	72
6. Vikojen korjaaminen	76
7. Käytöstä poistaminen	77
8. Tekniset tiedot	77
9. Huoltopalvelu / takuu	78

1. GARDENA-kastelunohjauslaitteen käyttöalue

Käyttötarkoitus

Kastelunohjauslaite sopii käytettäväksi sisätiloihin sekä sateelta suojattuihin ulkotiloihin.

Kastelunohjauslaite on osa kastelujärjestelmää. Suositellut tarvikkeet ovat kasteluventtiili (24 V) **tuoten:o 1278**, venttiilirasiat **tuoten:o 1254 / 1255** sekä liitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** ja kaapeliliittimet **tuoten:o 1282**.



Näin voidaan rakentaa täysautomaattisia kastelujärjestelmiä, jotka voidaan säätää eri kasvustoalueiden kastelutarpeisiin sopiviksi tai jotka takaavat kokonaisjärjestelmän toiminnon riittämättömän vesimäärän esiintyessä.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on kastelunohjauslaitteen asianmukaisen käytön edellytys.



2. Turvallisuutesi vuoksi

Kastelunohjauslaite:



Kastelunohjauslaitetta saa käyttää vain oheisella 24 V (AC)-verkkomuuntajalla.

→ Suojaa 24 V (AC)-verkkomuuntaja kosteudelta sen ollessa liitettynä verkkoon.

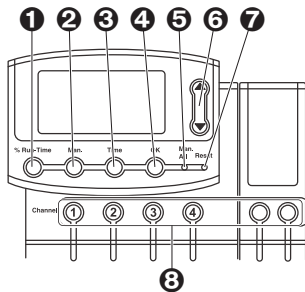
Kastelunohjain (ilman verkkomuuntajaa) on roiskevedeltä suojattu.

→ Vältä silti suoran vesisuihkun kohdistamista laitteeseen.

Virrankatkoksesta johtuvan tietojen häviämisen estämiseksi täytyy käyttää vain 9 V akkuparistoa (Typ 6LR61) tietojen suojapuskurina. Suosittelemme valmistajia Varta ja Energizer. (Akkuja ei saa käyttää).

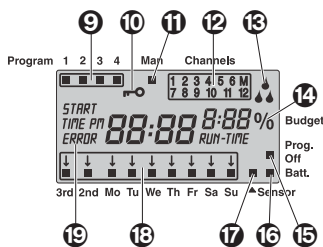
3. Toiminta

Näppäintoiminnot

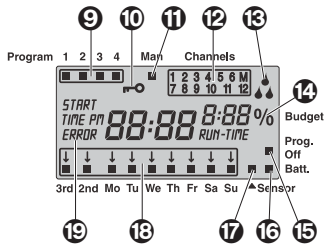


- ❶ % Run-Time-painike: % Run-Time-toiminnon kutsuminen.
- ❷ Man-painike: Yksittäisten kanavien manuaalinen avaaminen / sulkeminen.
- ❸ Time-painike: Osoittaa kellonajan.
- ❹ OK-painike: Vahvistaa ▲-▼-painikkeilla asetetut arvot.
- ❺ Man. All-painike: Kaikkien kanavien automaattinen avaaminen / sulkeminen peräkkäin.
- ❻ ▲-▼-painikkeet: Muuttavat tai kytkävät syöttötiedot edelleen. (Kun jompaakumpaa ▲-▼-painiketta pide tään painettuna, muuttuminen tapahtuu juoksevana.)
- ❼ Reset-painike: Poistaa kaikki ohjelm tiedot.
- ❽ Channel-painikkeet: Kanavien kutsuminen.

Näytön näyttöarvot:



- ❾ Ohjelma-näyttö: Ilmoittaa, minkä kyseessä olevan kanavan ohjelma on juuri käynnissä. Jos useampia kanavia avataan samanaikaisesti, ohjelma-näyttöä ei enää näytetä.
- ❿ Näppäimistön lukitus: Näppäimistön lukituksen aktivoimiseksi/deaktivoimiseksi paina samanaikaisesti Man-painiketta ja OK-painiketta (Reset-painiketta ei voi lukita).
- ⓫ Manuaalisen ohjauksen näyttö: Kun manuaalinen ohjaus on aktivoitu, näkyy näytöllä Man.-näyttöviesti.
- ⓬ Kanavan tila -näyttö: Tilat: auki, kiinni ja ohjelmien päällekkäisyys.
- ⓭ Kastelu-näyttö: Kanavan ollessa avattuna vilkkuvat kastelunäytön pisarat vuorotellen.



14 % Run-Time-toiminto:

Kaikkien kanavien kastelunkesto säädettävissä välillä 10 - 200%.

15 Prog. Off

Kasteluohjelmat lepotilassa (% Run-Time-toiminto: 0%).

16 Pariston tila-näyttö:

Kun **Batt.**-näyttö vilkkuu, paristo on miltei tyhjä ja on vaihdettava.

Kun **Batt.**-näyttö seisoo, paristo on tyhjä tai sitä ei ole ollenkaan.

Batt.-näyttö asetetaan alkutilaan, kun paristo vaihdetaan.

17 Tunnistin-näyttö:

Tunnistin-näyttö näkyy, kun tunnistin on liitetty ja se ilmoittaa kostea tilaa.

18 Viikonpäivät / kastelukierrot:

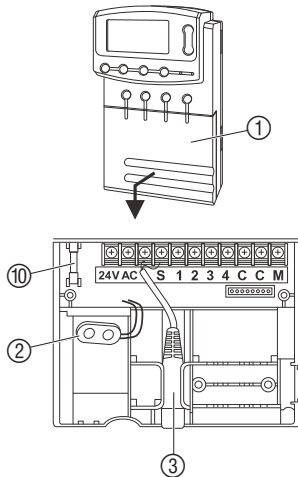
Näyttää kuluvan päivän tai ohjelmoidut kastelupäivät ja kastelukierrot (3rd joka 3. vrk / 2nd joka 2. vrk).

19 Vika- tai ohje-näyttö:

Vian tai ohjeen näyttöä varten.

4. Käyttöönotto

Kasteluohjaimen liittäminen:

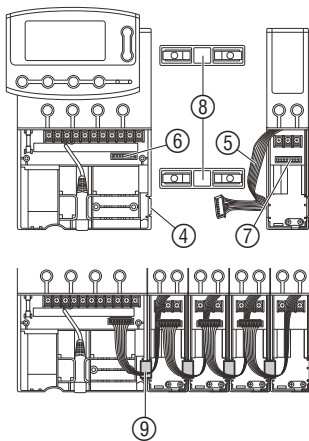


Ennen ohjelmointia kasteluohjaimen tulisi varustaa 9 V paristolla, jotta ohjelmatiedot pysyvät muistissa virrankatkoksen sattuessa.

1. Nosta kantta ① ja vedä alapäin.
2. Liitä verkkomuuntajan johto **24VAC**-liittimiin ja ruuvaa kiinni. *Liitäntäkaavio on kannessa ①.*
3. Liitä kaapeli venttiileille (esim. 7-piuhainen GARDENA-liitäntäkaapeli **tuoten:o 1280** enintään 6 venttiilille) **numeroituihin** liittimiin ja liittimeen **C** ja ruuvaa kiinni. (katso myös "**Venttiilien liittäminen**").
4. Liitä tarvittaessa tunnistimen (esim. GARDENA- kosteusanturi **tuoten:o 1187**) kaapeli tunnistinliitäntään ③.
5. Liitä tarvittaessa (esim. **tuoten:o 1273**) Master-kanavan kaapeli liittimiin **M** ja **C** (Pump) ja ruuvaa kiinni. (katso "**Master-kanava**").
6. Sijoita paristo paristokoteloon ②.
7. Paina kansi paikalleen kiinni.
8. Yhdistä 24 V (AC) verkkomuuntajan verkkopistoke 230 V verkkopistorasiaan.

Tämän jälkeen on valittava 24 tai 12 pm tuntinäytön väliä ja asettaa kellonaika (katso **5. Käyttö "Kellonajan asettaminen"**).

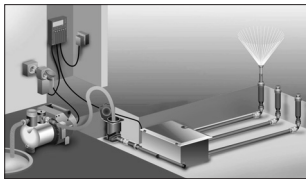
Lisämoduulin liittäminen :



GARDENA-lisämoduulisarjat **tuoten:o 1277 2** kanavalla ovat saatavissa lisätarvikkeena. Enintään 4 lisämoduulia voidaan liittää ja siten 12 kanavaa ohjata perusyksiköstä käsin.

1. Murra suojuspala ④ irti kastelunohjaimesta (tai jo siihen liitetystä lisämoduulista).
2. Pistä liitoskappaleet ⑧ kastelunohjaimen (tai jo siihen liitettyyn lisämoduuliin) ja työnnä lisämoduuli paikoilleen.
3. Varmista lisämoduuli sangalla ⑨.
4. Yhdistä lisämoduulin kaapeli ⑤ ohjauslaitteen pistokkeeseen ⑥ (vielä seuraavaa lisämoduulia liitettäessä yhdistä lisämoduulit samoin lisämoduulin pistokkeen ⑦ kautta).
Kastelunohjain tunnistaa liitetyt lisämoduulit automaattisesti.
5. Paina kastelunohjaimen ja lisämoduulin kansi paikalleen.

Master-kanava :

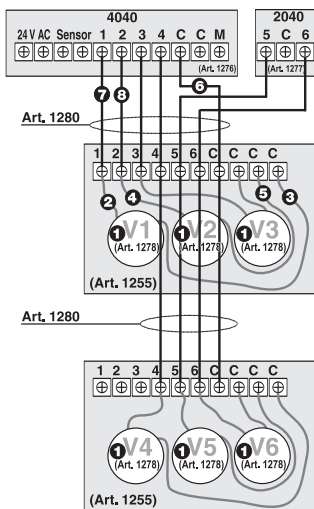


Master-kanava on kanava, joka pannaan käyntiin muiden kanavien kanssa. Tärkeä esim. silloin, kun kastelujärjestelmän vedensyöttö tapahtuu pumpulla, jonka on määrä olla aina silloin aktiivinen, kun jokin kasteluventtiili aktivoidaan. Master-kanava sulkeutuu 20 sekuntia ennen ohjelman päättymistä kastelujärjestelmän saattamiseksi paineettomaksi.

Pumpun käyntiä voidaan ohjata esim. Master-kanavaan liitetyllä **GARDENA-pumppureeillä tuoten:o 1273**.

Venttiilin liittäminen :

Esim. : Kun 2 venttiilirasiat V3 (tuoten:o 1255)



Venttiilin merkitseminen :

- 1 Merkitse venttiilit (1 – 6), jotta kastelunohjaimen kanavat (1 – 4) ja lisämoduulin kanavat (5 ja 6) voidaan yksiselitteisesti tunnistaa, mihin venttiileihin ne kuuluvat.

Venttiilin liittäminen venttiilirasiaan :

- 2 Yhdistä venttiin V1 yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen 1.
 - 3 Yhdistä venttiin V1 toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen C (kaikki 4 kaapelinliittintä C on liitetty toisiinsa ja siten samanarvoisia).
 - 4 Yhdistä venttiin V2 yksi kaapeli venttiilirasian kaapelinliittimeen 2.
 - 5 Yhdistä venttiin V2 toinen kaapeli venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen C.
- Lisää venttiileitä voidaan liittää samalla tavoin kuin V1 ja V2.*

Kastelunohjauslaitteen liittäminen venttiilirasiaan :

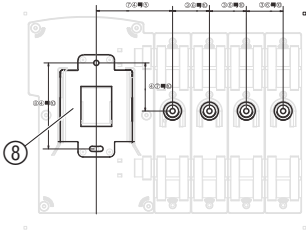
- 6 Yhdistä kastelunohjauslaitteen kaapelinliitin C venttiilirasian yhteen kaapelinliittimeen C. Molemmat kaapelinliittimet C on yhdistetty toisiinsa ja siten samanarvoiset.
- 7 Yhdistä kanavan 1 kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen 1.
- 8 Yhdistä kanavan 2 kaapelinliitin venttiilirasian kaapelinliittimeen 2.

Lisää kanavia voidaan liittää samalla tavoin kuin kanavaa 1 ja 2.

Liitäntäkaapelin paksuus :

Suurin sallittu kastelunohjauslaitteen ja venttiilin välinen etäisyys riippuu liitäntäkaapelin paksuudesta. 30 m matkalla se on 0,5 mm² ja 45 m matkalla se on 0,75 mm². Tällöin ei saa olla käynnissä enempää kuin 3 venttiiliä samanaikaisesti. GARDENA-liitäntäkaapeli **tuoten : o 1280** on 0,5 mm² vahvuinen ja 15 m pitkä. Tällä kaapelilla voidaan yhdistää jopa 6 venttiiliä. Liitäntäkaapeli voidaan liittää vesitiiviisti kaapeliliittimen **tuoten : o 1282** avulla.

Kiinnitystelineen asentaminen seinään :



→ Lisämoduulisarjaa 2040 käytettäessä :

Pida oheisena toimitettua poraussapluunaa seinää vasten ja merkitse porauskohdat kynällä.

1. Ruuvaa kastelunohjaimen kiinnityslevy ⑧ (ja tarvittaessa lisämoduulin pidikkeet) seinään kiinni.
2. Ripusta kastelunohjain (sekä lisämoduuli) takaseinästään ylhäältä käsin kiinnityslevyyn ⑧ (ja tarvittaessa lisämoduuli pidikkeisiinsä) kiinni.

5. Käyttö

Kellonajan näyttötavan asettaminen käyttöönotettaessa :



Kellonaika ja viikonpäivä

Ennen kasteluohjelmien asettamista on kellonaika ja viikonpäivä asetettava ensin. Jo avatut venttiilit suljetaan automaattisesti minuutin kuluttua, kun kellonaikaa muutetaan.

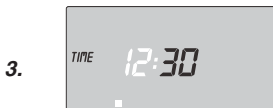
1. Liitä verkkomuuntaja (ilman paristoa).

TIME ja **24 H** vilkkuvat näytöllä.

2. Aseta 24 tai 12 pm tuntinäyttö ▲-▼-painikkeilla ja vahvista **OK**-painikkeella.

TIME ja tuntinäyttö (esim. **0**) vilkkuvat näytöllä.

Kellonajan ja viikonpäivän asettaminen :



1. Paina **TIME**-painiketta.

2. Aseta kellonajan tunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. **12** tuntia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

TIME ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.

3. Aseta kellonajan minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.

TIME ja viikonpäivännäyttö vilkkuvat näytöllä.

4.



4. Aseta viikonpäivä ▲-▼-painikkeilla (esim. **Fr** perjantai) ja vahvista **OK**-painikkeella.

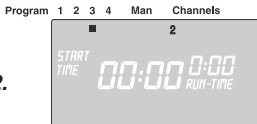
Kellonajan ja viikonpäivän asetukset on näin tehty.

Kasteluohjelman luominen:

1.



2.



3.



4.



5.



6.



Kasteluohjelmat

Edellytys: Ajankohtainen kellonaika ja viikonpäivä on asetettu.

Ennen kuin aloitat kastelutietojen syöttämisen suosittelemme, että merkitset muistiin venttiilien tiedot käyttöohjeen liitteen kastelusuunnitelmaan helpomman selvälukuisuuden vuoksi. Samanaikaisesti voidaan avata enintään 6 kanavaa.

Kanavaa kohti voidaan tallentaa 4 kasteluohjelmaa (enintään 4 ohjelmaa x 12 kanavaa = 48 ohjelmaa).

Jos ohjelmien ajo menee päällekkäin, vilkkuu viitteenä siitä kanavan tila -näyttö ja **ERROR**. (Ohjelmat ajetaan kuitenkin läpi.) → Katso, etteivät ohjelmat mene päällekkäin.

Kanavan ja ohjelman tallennuspaikan valitseminen:

1. Paina halutun kanavan **Channel**-painiketta (esim. kanava **2**).
Channels (esim. 2) näytetään näytöllä ja Program 1 vilkkuu.

2. Valitse ohjelman tallennuspaikka ▲-▼-painikkeilla (esim. ohjelman tallennuspaikka **3**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
START TIME ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.

Kastelun käynnistysajan asettaminen:

3. Aseta kastelunkäynnistysaikatunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. **16**) ja vahvista **OK**-painikkeella.
START TIME ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.

4. Aseta kastelunkäynnistysaika minuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. **30** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
RUN TIME ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.

Kastelun keston asettaminen:

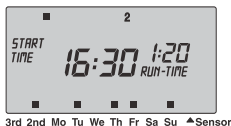
5. Aseta kastelunkestoajatunnit ▲-▼-painikkeilla (esim. **1** tunti) ja vahvista **OK**-painikkeella.
RUN TIME ja minuuttinäyttö vilkkuvat näytöllä.

6. Aseta kastelunkestoajaminuutit ▲-▼-painikkeilla (esim. **20** minuuttia) ja vahvista **OK**-painikkeella.
Kastelukierron näytön yläpuolella oleva nuoli ↓ vilkkuu näytöllä.

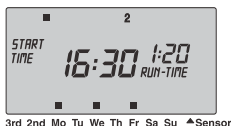
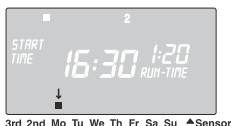
Kastelukierron asettaminen :

- (a) joka toinen **2nd** tai kolmas **3rd** (kuluvasta viikonpäivästä laskien)
- (b) mikä tahansa viikonpäivä on valittavissa (siten myös päivittäin)

7(a)



7(b)



7. (a) Kastelukierto joka 2. tai 3. päivälle :

Aseta ▲-▼-painikkeilla nuoli ↓ kohtaan **2nd** tai **3rd** (esim. **2nd** = joka 2. vrk) ja vahvista **OK**-painikkeella.

*Kasteluohjelma tallennetaan muistiin ja kastelukierto (esim. **2nd**) ja viikkokatsaus (esim. **Fr, Su, Tu, Th**) näytetään näytöllä.*

Viikkokatsauksen päivät määräytyvät ajankohtaisen päivän mukaan (esim. **Fr**).

Luo lisää kasteluohjelmia tai vaihda **Time**-painiketta painaen takaisin kuluvaan kellonaikanäyttöön.

– tai –

(b) Kastelukierto mille viikonpäivälle tahansa :

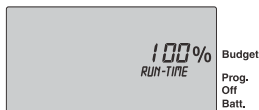
Aseta ▲-▼-painikkeilla nuoli ↓ halutun viikonpäivän kohdalle (esim. **Mo** = maanantai) ja aktivoi ■ / deaktivoi **OK**-painikkeella. Kun kaikki halutut viikonpäivät on aktivoitu (esim. **Mo, We, Fr**), paina ▲-painiketta niin monta kertaa kunnes nuoli ↓ viikonpäivän **Su** kohdalla häviää.

*Kasteluohjelma tallennetaan muistiin ja kastelukierto (esim. **Mo, We, Fr**) näkyy näytöllä.*

Luo lisää kasteluohjelmia tai vaihda **Time**-painiketta painaen takaisin kuluvaan kellonaikanäyttöön.

% Run-Time-toiminto

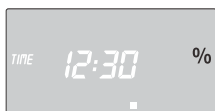
ohjelmoidut kastelunkestit



kasteluohjelmat lepotilassa



2.



Jotta kasteluohjelmat voidaan suorittaa, tulee niiden aktivoimiseksi olla valittu **% Run-Time > 0 %**.

Kaikkien kasteluohjelmien ohjelmoidut kastelunkestit voidaan keskitetysti muuttaa 10%-askelin 200%:sta 10%:iin muuttamatta yksittäisiä ohjelmia. Esim. syksyllä ei tarvitse kastella niin kauan kuin kesällä.

10 - 200 % RUN-TIME = Kasteluohjelmat aktiivisina

0 % RUN-TIME = Prog. Off = Kasteluohjelmat lepotilassa

Kun **% Run-Time-toiminto** on asetettu arvoon **0 % RUN-TIME** (kasteluohjelmat lepotilassa), vilkkuvat kaikki kanavat ja **Prog. Off**-tunnus ilmestyy vakionäytölle.

1. Paina **% Run-Time**-painiketta.

2. Valitse ohjelmoidun kastelunkeston haluttu prosenttiarvo ▲-▼-painikkeilla (esim. **60 % RUN-TIME**) ja vahvista **OK**-painikkeella.

Näyttö hypähtää näyttämään kuluva kelloaika.

Kasteluohjauksen ohjelmointi on nyt suoritettu loppuun, t.s. asianomaiset venttiilit avautuvat / sulkeutuvat täysin automaattisesti ja kastelevat siten ohjelmoituina ajankohtina. Kun kastelunkesto poikkeaa arvosta 100 %, näytössä näkyy %-merkki kuluvan kellonajan näytön kohdalla.

Ohje: Kastelunkeston prosentuaalisessa muutoksessa pysyy alunperin ohjelmoidun kastelunkeston näyttöarvo yksittäisissä ohjelmissa tallessa. Ohjelmaa luotaessa / muutettaessa muutetaan automaattisesti arvoon **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** ei päde manuaaliseen kasteluun.

Todellisen kastelunkeston näyttäminen:

Todellinen kastelunkesto on yhtä kuin ohjelmoidun kastelunkeston prosentuaalinen osuus. Esim. ohjelmoidun kastelunkeston ollessa 7 tunti prosentiarvon ollessa **50 % Run-Time** näytetään todellinen kastelunkesto **30** minuuttia.

1. Pidä **% Run-Time**-painike painettuna ja paina haluttua **Channel**-painiketta.
2. Valitse ohjelmantallennuspaikka **▲-▼**-painikkeilla.

Kaikki 48 ohjelmaa voidaan valita peräkkäin **▲-▼**-painikkeilla.

Kasteluohjelman muuttaminen:

Kun jossakin neljästä ohjelman tallennuspaikasta jo on olemassa kasteluohjelma, tämä voidaan muuttaa ilman, että täytyy luoda uusi ohjelma.

Ohjelmointitilasta poistuminen ennenaikaisesti:

Kastelun käynnistysaikaa, kestoa ja kiertoa koskevat arvot on esiasetettu. Siten täytyy muuttaa vain kasteluohjelman muutettavat arvot. Kaikki muut arvot voidaan helposti määrätä kohdan **"Kasteluohjelman luominen"** **OK**-painikkeella.

Ohjelmointitila voidaan päättää kesken milloin hyvänsä.

→ Paina **Time**-painiketta.

Kellonajan ja viikonpäivän asetukset näkyvät.

Reset:

Kastelunohjain voidaan asettaa alkutilaan jolloin kaikki ohjelmatiedot poistetaan.


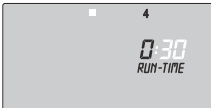

→ Pidä **Reset**-painike 5 sekunnin ajan painettuna.

- Kaikki näytön symbolit näkyvät 2 sekunnin ajan.
- **Kaikkien** ohjelmien ohjelmatiedot poistetaan.
- Kuluva kellonaika ja viikonpäivä säilyvät.

Nollaus voidaan suorittaa milloin vain. Sen jälkeen täytyy kellonaika asettaa (katso **5. Käyttö "Kellonajan ja viikonpäivän asettaminen"**).

Manuaalinen kastelu

Manuaalinen kastelu:

1. 
2. 
3. 

1. Paina **Man**-painiketta.

*Man-näyttö **Man** ■ näkyy ja kaikki kanavat vilkkuvat näytöllä.*

2. Paina **Channel**-painiketta (esim. kanava 4).

***RUN TIME** ja tuntinäyttö vilkkuvat näytöllä.*

3. Paina **Man**-painiketta kun on määrä kastella **0:30** minuuttia – tai –

asetta manuaalinen kastelunkesto **▲-▼**-painikkeilla (esim. **1:15**) ja vahvista **OK**-painikkeella.

Manuaalinen kastelu käynnistyy.

Kaikkien kanavien kastelu manuaalisesti:



Kanavien lukitseminen:



Jos on määrä aktivoida kaikki kanavat manuaalisesti, tämä on mahdollista painamalla Man. All-painiketta. Tällöin kaikki kanavat avataan peräkkäin manuaalisen kastelunkeston aikaa vastaavasti.

→ Paina **Man. All**-painiketta.

SPEC lyhenne näkyy ja kastelu alkaa kanavalla 1.

Kastelun päättämiseksi ennalikaisesti on painettava uudelleen **Man. All**-painiketta.

Kun esim. kauemmin kestävä sadeajan takia ei tarvitse kastella, voidaan kaikki kanavat lukita % Run-Time-toiminnon avulla (katso ”% Run-Time-toiminto”).

Yksittäiset kanavat voidaan sulkea seuraavasti:

1. Pidä **OK**-painike painettuna ja paina haluttua **Channel**-painiketta (esim. kanava 2).

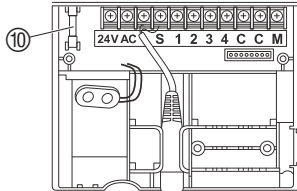
Lukittu kanava ja Prog. Off vilkkuvat näytöllä.

2. Lukituksen vapauttamiseksi pidä jälleen **OK**-painike painettuna ja paina haluttua **Channel**-painiketta.

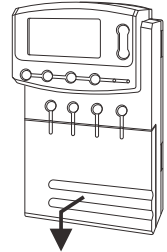
Vihje: Käyttööä ja ohjelmointia koskevissa avoimissa kysymyksissä käänny GARDENA-asiakaspalvelun puoleen.

6. Vikojen korjaaminen

Sulakkeen vaihtaminen:



1. Tarkista näytön paristo-näyttö ja vaihda paristo tarvittaessa.
2. Irrota 24 V (AC) verkkomuuntajan verkkopistotulppa.
3. Nosta kantta ① ja vedä alaspäin.
4. Ota sulake ⑩ pois ja aseta sen sijaan uusi sulake (2,5 A hidas).
5. Paina kansi ① liitännäkoteloon kiinni.
6. Yhdistä 24 V (AC) verkkomuuntajan verkkopistoke 230 V verkkopistorasiaan.



Vika

Mahdollinen syy

Korjaus

Näyttö ei näytä

Ulkolämpötila alle 0 °C tai yli +60 °C.

→ Odota, kunnes käyttölämpötila-alue on taas saavutettu.

ERROR FUSE

-viesti näytöllä

Sulake on palanut.

1. Tarkista liitännäkaavio ja / tai etsi syy.
2. Vaihda sulake.

ERROR noRC

-viesti ilmestyy näytölle (ohjelmat säilyvät)

Verkkomuuntaja ei ole verkossa.

→ Työnnä muuntaja pistorasiaan.

Venttiilien johdotuksessa on oikosulku.

→ Johdota venttiilit asianmukaisesti (katso 4. Käyttöönotto ”Venttiilien liittäminen”).

Verkkomuuntaja on ylikuormittunut vierasperäisten venttiilien vuoksi.

→ Samanaikaisesti saa olla vain niin monta venttiiliä auki, että kokonaisvirrankulutus ei ylitä 900 mA.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat

7. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys / varastointi:

Kastelunohjauslaite on pakkasenkestävä. Pakkaskauden alussa ei tarvita mitään erikoistoimenpiteitä. Alle 0 °C lämpötilassa näytön luettavuus on rajoitettu.

Tärkeää!

→ Tarkista pariston varaustilan näyttö, ennen kuin irrotat verkkomuuntajan.

Hävitä paristo vain sen ollessa tyhjänä.

→ Vie käytetty paristo takaisin myyntipisteeseen **tai** kunnalliseen jätehuoltokeskukseen.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

8. Tekniset tiedot

Virransyöttö verkkomuuntajan kautta:	24 V (AC) / 900 mA (riittää 6 GARDENA-kasteluventtiilille tuoten:o 1278)
Muistin virransyöttö virrankatkoksessa:	Alkaliparisto 9 V (Typ 6LR61)
Pariston käyttöaika:	Vähint. 1 vuosi (tietojen säilyttämiseksi virrankatkoksessa)
Käyttölämpötila-alue:	0 °C ... + 60 °C
Säilytyslämpötila-alue:	-20 °C ... + 70 °C
Ilmankosteus:	20% ... 95% suhteellinen ilmankosteus
Kosteusanturin / sadetunnistimen liitäntä:	GARDENA-sopiva
Ohjelman säilyminen pariston vaihdossa:	Kyllä (kun verkkomuuntaja on liitetty verkkoon)
Kanavien lukumäärä:	4 kanavaa ja yksi Master-kanava, enintään 4 lisämoduulisarjalla tuoten:o1277 laajennettavissa 12 kanavaan ja Master-kanavaan.
Ohjelmoitujen kastelujaksojen lukumäärä kanavaa kohti:	Enint. 3
Kastelun kesto ohjelmaa kohti:	1 min. - 4 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. - 9 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Väärin sijoitetuista tai vuotaneista paristoista johtuvat kastelunohjauslaitteen viat eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksissa ota yhteys tuotteen jälleenmyyjään. Säilytä ostokuitti.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vändningskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripción del producto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega</p>																				
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Type :</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table> <p>4040 modular 1276</p>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Type :	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																		
Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																		
Type :	Référence :	Type :	Art. :																		
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivitet : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE :</p> <p>89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC</p>																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																				
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : 2004 CE-mærkin kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p>																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2010.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>																				
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																				
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																					

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszocięgie 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-20.960.04/0311

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com